



**MARK APSASSIN À DOIG RIVER**

© Première Nation de Doig River, 2005.

**DESCRIPTION DU CONTENU:** Mark Apsassin raconte comment il a grandi à Hanás Saahgé? (Doig River), et parle des problèmes de drogues et de délinquance auxquels il doit faire face aujourd'hui. Il explique combien le projet du site web lui paraît important, et l'impact qu'il peut avoir sur ses objectifs futurs. Il interprète également les dessins sur le tambour du Rêveur Gaayęa et le rapport qui existe entre ce qu'ils symbolisent et ses expériences actuelles. Piste du rodéo de la Première Nation de Doig River, 2005.

**CATALOGUE NO.:** DZVMCDVCAM-6-30-05-1of1.

**ENREGISTRÉ PAR:** Équipe de documentation des jeunes: Charmayne Brinkworth, Brittany Brinkworth, Robin Acko. Conseiller du MVC: Kate Hennessy

**TRANSCRIPTION:** Kate Hennessy et Amber Ridington, 2006.

**CODE:** 00:00 indique le temps en minutes et en secondes; [ ] indique une remarque du traducteur.

00:00

[Kate Hennessy]

Qu'est-ce que ça signifie pour toi, le tambour?

00:02

Le tambour, celui qu'on a dans l'exposition, ça signifie, ça signifie beaucoup. Je crois que certains des Rêveurs autrefois, ils rêvaient, et ils écrivaient leurs rêves sur le tambour. Et le tambour que nous avons vu, ça parle d'une route. Il y a deux routes dans la vie. Et sur chaque route, il y a un point, on arrive au bout. Et il y a un moment où, je ne sais pas, je crois qu'on découvre juste qui on est vraiment et ce qu'on veut faire de sa vie.

00:33

Et c'est un point de transformation, excuse-moi. Et euh, oui. Et alors, tu sais, la vie ou la mort, c'est une partie de la vie, la transformation. Il n'y a qu'une route vers le ciel, et j'espère que je suis sur cette route. Un tas d'autres choses, il y a un tas de légendes dans la

réserve, qui viennent de nos Aînés et du reste. Il y en a que je ne peux pas comprendre parce qu'elles sont racontés en Beaver, notre langue maternelle. J'espère apprendre ma langue un jour, et euh, voilà, c'est ça. J'espère que beaucoup des autres enfants apprendront notre langue, comme ça, bon, on pourra parler à nos Aînés, les comprendre, connaître, connaître notre histoire, connaître tout, tout ce qui concerne notre passé. Ce serait une bonne connaissance pour les générations les plus jeunes de notre réserve.

Voilà, c'est tout. Coupez.